

蘇報刊散播假消息 傳美國製愛滋病

起引而錯出室驗實程工因基部防國堡克里特迪因

森漢·弗托斯里克(美)

有關愛滋病的起源正在引起激烈爭論。美國病毒學家文德爾最近提出愛滋病毒是由非洲猴類傳染給人類，而蘇聯報刊則大肆渲染愛滋病是由美國製造出來的。美國病毒學家文德爾最近提出愛滋病毒是由非洲猴類傳染給人類，而蘇聯報刊則大肆渲染愛滋病是由美國製造出來的。美國病毒學家文德爾最近提出愛滋病毒是由非洲猴類傳染給人類，而蘇聯報刊則大肆渲染愛滋病是由美國製造出來的。



新聞內外

然而，這種傳聞看來並不輕易消失。美國新聞處「假情報」專家利文說，「傳聞其聲塵上，並且繼續廣播開去。」

最大海濱發電站 澳洲兩年內投產

據塔拉瓦報紙報導，已經同意，如果這項八百萬英鎊的發電站，將建在塔拉瓦海濱。這項發電站將建在塔拉瓦海濱，預計兩年內投產。



一隻兩歲半的無尾鸛在魁北克市下，在牠的巢中出殼。

德國籍猶太修女殉教 教宗宣佈升天受非議

第二次世界大戰期間，德國人令她慘遭殺害。在歐洲各地迫害猶太人。施泰因曾一度在一個猶太家庭中避難，但後來被發現。德國籍猶太修女殉教，教宗宣佈升天受非議。

橋天車行建增羅開... 請打卡扎菲... 澳洲兩年內投產... 德國籍猶太修女殉教... 教宗宣佈升天受非議... 新聞內外... 蘇報刊散播假消息... 傳美國製愛滋病...

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
營：結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

YORKSHIRE TRUST

US SAVINGS ACCOUNT

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率 5 1/2% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率 4 3/4%)

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685-3935

服務時間：
星期一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

安全駕駛學校

安全！捷成！
經驗豐富。快捷達成。
筆試速成班。四、五級路試
全一、一百一十八元

電話：4327, 4380, 4702

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214, 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

左筆權

大預言家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信和節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

新址：溫哥華 移玉駕臨
211-611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. VAN 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街 611 號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

新新珠寶金行

溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接送公驗豐
試導平平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722, 298-4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、粵語教練會指導您。
從最安全的環境中獲得您想要的駕駛技術。
協助您容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並免費接送

請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174, 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

魯迅與裸體畫

「魯迅與裸體畫」這是一篇紀念魯迅的文章，作者是魯迅的孫子魯海。魯海在文章中談到了魯迅對裸體畫的觀點。魯迅認為，裸體畫在藝術上是必要的，但在社會上是不應提倡的。他認為，裸體畫的出現，反映了社會的進步，但也反映了社會的墮落。魯迅對裸體畫的觀點，是基於他對社會的深刻觀察和對藝術的獨特見解。

弟弟飲湯

「弟弟飲湯」是一篇幽默小品。作者通過對「弟弟」和「飲湯」的諧音雙關，展開了一系列有趣的想像。文章語言生動，充滿了幽默感，讀來讓人捧腹大笑。



「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「沙河粉」是一篇關於沙河粉文化的介紹。文章詳細介紹了沙河粉的歷史、製作方法和食用習慣，讓讀者對這種傳統美食有了更深入的了解。

「小塊」是一篇關於「小塊」的短文。作者通過對「小塊」的描寫，表達了對生活細節的觀察和感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

沙河粉的傳說

「沙河粉的傳說」是一篇關於沙河粉歷史的傳說故事。故事發生在一個古老的小鎮，講述了沙河粉與當地居民的淵源。

小塊

「小塊」是一篇關於「小塊」的短文。作者通過對「小塊」的描寫，表達了對生活細節的觀察和感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

眼睛也分主次

「眼睛也分主次」是一篇關於視力的短文。作者通過對視力的探討，引申到對生活態度的思考。

天

「天」是一篇關於「天」的短文。作者通過對「天」的描寫，表達了對自然和宇宙的感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

號字無出處，理應作廢

「號字無出處，理應作廢」是一篇關於文字學的短文。作者探討了「號」字的來源和演變。

老不香

「老不香」是一篇關於「老」的短文。作者通過對「老」的描寫，表達了對衰老的感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

井市吹

「井市吹」是一篇關於「井市吹」的短文。作者通過對「井市吹」的描寫，表達了對市井生活的觀察。

學生與近視

「學生與近視」是一篇關於學生視力的短文。作者探討了學生近視的原因和預防方法。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

微特大己自他該生徒安

「微特大己自他該生徒安」是一篇關於安徒生作品的短文。作者探討了安徒生作品的特點和意義。

專

「專」是一篇關於「專」的短文。作者通過對「專」的描寫，表達了對專心致志的感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

情詩一束

「情詩一束」是一篇情詩合集。作者通過對愛情的描寫，表達了對愛情的感悟。

美

「美」是一篇關於「美」的短文。作者通過對「美」的描寫，表達了對美的感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

買得「劉龍碑」

「買得「劉龍碑」」是一篇關於「劉龍碑」的短文。作者通過對「劉龍碑」的描寫，表達了對歷史的感悟。

半山堂隨筆

「半山堂隨筆」是一篇隨筆。作者通過對生活的觀察和感悟，表達了對生活的思考。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

今後小人蛇問題

「今後小人蛇問題」是一篇關於「小人蛇」的短文。作者通過對「小人蛇」的描寫，表達了對社會問題的思考。

瓦松花

「瓦松花」是一篇關於「瓦松花」的短文。作者通過對「瓦松花」的描寫，表達了對自然的感悟。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

「醒」是一篇關於「醒」的短文。作者探討了「醒」的含義，不僅指生理上的清醒，更指精神上的覺醒。文章引人深思，發人深省。

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！

來回香港從溫哥華出發

中國精選遊 \$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊 \$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊 \$1,288.00

暢遊漢城、景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊 \$1,498.00

暢遊東京、皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

GASOLINO

輪盤 21點 投注\$5

今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. BROADWAY

(由 Heather St 入口)

五月廿三、廿四及廿五日。星期六、日及星期一

West Coast Work Stations

五月廿六、廿七及廿八日。星期二、三及星期四

Carousel Theatre

五月廿九、卅日。星期五及六日

Royal 87 Tourist Association

GREAT CANADIAN CASINO

FUTURE INFO 291 WINS

列治文 新唐人街

SAVE-ON-FOODS 隔鄰

服務大眾

出租電話：270-1507

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年。
\$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5125 EWART ST. B.B.Y. 55x121
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新翻
月收近四千元。
價\$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及爐頭雪櫃共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888

▲ 唐人街地三片打東街。三層石
展觀樓宇25x122現三戶租家
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大舖商業舖位。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 喜士定西街。舖位有滑寶
餐館連物業出售。樓上有
九千尺可出租50x122只售
\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下抽木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會瑩 645-5368

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價\$650,000。
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 近唐人街批發舖位。一千至
三千多尺。另有寫字樓兩間
適合醫生或職業人士用。
▲ MAPLE RIDGE 埠仔九畝地連屋
一間。馬房或穀庫一間。開
價十四萬九千九。
黃長繼

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232

▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊\$129,000 黃光照 645-3232

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地)
黃會瑩 645-5368

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會瑩 645-5368

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地50'
x130' 兩層。五睡房靚屋
\$145,000 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368
▲ 二埠果菜店東主身體不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。
蘇雪敏 688-7888。

▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000'
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 5125 EWART ST. B.B.Y. 55x121
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新翻
月收近四千元。
價\$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地50'
x130' 兩層。五睡房靚屋
\$145,000 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地50'
x130' 兩層。五睡房靚屋
\$145,000 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368
▲ 二埠果菜店東主身體不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。
蘇雪敏 688-7888。

▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000'
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出
OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓
公用停車場直達每一單位

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

△柏文地可興建12單位
每戶有風景·連地庫
圖則29萬9千。

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276

雲西款式... 雲東價錢!!

全新高區二十七個高級設計柏文。現已全部完工。隨時可入住。內部裝修材料一流。每戶包電價。爐頭。垃圾打碎機。洗碗機。洗衣機之電插頭及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。平過溫哥華。投資自用皆宜。現已售出過半。欲購從速。

開放時間：星期六。日。由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英



新盤威多利街夾東22街。樓上四睡房。適合大家庭。交通方便。近學校。單邊地。較抵買價。

生意
西酒啤啤。近PARK ROYAL商場。做生熟地。干果仔及花舖。出售LOTO 649 租金不收入好。及做批發去餐館。最近裝修。開價四萬九。

△KILLARNEY 區環境優美21年屋。樓上三房。樓下完成地庫。43x122。近中小學校及康樂中心。面積 2550 方呎。叫價十六萬餘。
6075 KILLARNEY 街。勿失良機。

唐人街石屎屋。二層樓下可作舖位。樓上住宅或貨倉。超級市場及餐室區。總面積 6000 方呎。叫價 \$329,000 勿失良機。請速電。

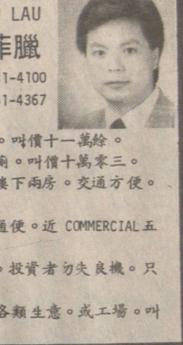
EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



SAMMUEL TSE 謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427

△37街近威多利。樓上三房。主層完成。有浴室。叫價十一萬餘。
△27街近乃街。樓上兩房大廳。主層完成。有浴室。叫價十萬零三。
△MANNING街近30街及NANAIMO。樓上四房大廳。樓下兩房。交通方便。十二萬餘。
△閣一房相文。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 五萬餘。
△西區六組相文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只售五十餘萬。
△POMELL街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫價十五萬餘。

PHILIP LAU 劉菲臘
公司: 251-4100
住家: 251-4367



RAYMOND HO 何文興
公司: (604) 251-4100
傳呼: (604) 879-7888
傳真: 680-9718

△新盤 1105 E. 16TH AVE. 近京士威及 KNIGHT 街三層半新。樓上三大房二廳二廚三浴室。交通十分方便。近小學。價 \$139,900 請快勿失良機。

△新盤 2128 E. 32ND AVE. 近威多利及京士威。樓上二房一廳。樓下一房一廳及廚房。全新地盤價九萬多請快。

△新盤香檳區。寬大五房二廳及家庭房。保養一流環境優美。地大 60x110 價二十多萬。

△十年新 VAN. SPECIAL。樓上三房十四呎。樓下三房十四呎。獨立門口。可出租。地大 33x187

△生意投資好消息 CAMBIE 及 18街。一小時洗衣店。有發展。價六萬多。

△GASTOWN 商業樓。好前景。好租約。開價四十萬。

△新盤 1757 E. 5TH AVE. 近 COMMERCIAL 及五街二房一廳。價六萬五千九。

△東區特色。地大。上四房。複式客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 下二房一廳手工一流。叫價二十餘萬。勿失良機。

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229

△十年新西人一戶屋。上三房。抽木地。有車道。交通方便。完成土庫。開價十萬餘。

△二睡房石屎屋。位本字比電話公司附近。地區靜。治安好。交通方便。有後巷。地大 40x99。土庫有一睡房。開價九萬九。

△明街排字舖出讓。有五房全磚排字樓。可辦中文。大陸簡體文。日文。英文。法文等。一流投資。買主願留下款。開價 \$179,000 詳情請詢。

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

△西區或前古屋東區。地區優靜有景。地大 33x138。保養一流。樓上二大睡房。樓下一睡房。正層有書房。開價 \$148,500



△投資佳區 E. GEORGIA 及 KNIGHT 街三層屋 RT-3 可以申請為工業地。(附近一帶已定工業樓宇) 叫價九萬多。請快!!

△MAIN 街夾 38 街。近沙利沙公園。40年屋。保養如新。廚房特大。有車房。9百多呎。叫價 \$92,000 無門貨。

△FRASER 街。好屋地。西人屋。保養一流。二房一廳。飯廳。大廳。九百八十呎。叫價 \$97,000 請勿失良機。

△FRASER 夾 KNIGHT 街。樓上三房。主層獨立二房二廳。交通學校方便。叫價 \$105,000

△雲東區 NAPIER 街 12 年新。溫哥華特色區。樓上三房二廳。土庫獨立一房一廳。才二年新。近巴士公園。保養一流。叫價才十三萬九千九勿失良機。請電陳太。

△近史丹利公園高級豪華單邊光顧相文。六年新二房二廳。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千到讓。請快電陳太。

△堂皇大屋。地大 40x132。樓上四房。大廳。家庭室。樓下每邊二房一廳。設備齊全一流。全面積三千多呎。地點優美。建築師手工一流。叫價 \$225,000。熱門貨。請電陳太。

△MAIN 夾 FRASER。樓上三房。土庫二房一廳。近學校。叫價十一萬多。

△特出獨有靚屋材料一流。熱水保證。三層高。樓上三房有陽台。中層客廳。飯廳。土庫全新一房一廳。近學校。抵買。



THOMAS CHAN 陳少鏞
271-2139

DOMINIC LAU 劉偉光
324-3839

楊龍 PERCY YEUNG
525-8868

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681

譚以建 MICHAEL TAM
733-7383

MABLE TAM 譚麗儀
686-6035

PAUL YUEN 歐諾遠
251-4579

△溫哥華東區新屋。地大。上、下層各三睡房。客、飯廳。三期。特大廚房。熱水暖氣系統。雙車房。只售十七萬餘。

△FULLERTON AVE. N. VAN. 北溫哥華高尚相文單位。9年新兩睡房。客飯廳。有車庫。室內泳池。SUNNA 等。大單邊。景觀。只售十五萬五千元。

△溫哥華西區 W 43街。地點幽靜。交通便利。十年新六睡房。兩廚房。三浴室。面積 2600 呎。只售二十四萬餘。

△溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意出售。地點旺。近快車站。日做約四百元。適合夫婦經營。生意連設備開價 \$35,000

以上物業房屋·生意請電:
872-6681
陳少鏞 271-2139

REFREW HEIGHT 精緻小屋
△兩睡房小屋。設備齊全。地大 43x109.18 每月收租 \$600。適合投資或家庭自用。開價 \$118,000。歡迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832
MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

Autoplan
房屋買賣 投資生意 免費估價 協助移民
租賃管理 燕梳按揭 代建樓宇 忠誠服務

ADELINA KO 高龔嫻
261-2832

BOB GUY
公司: 872-6681

7433 13th AVE.
△本郊比近京士威道向東 TOWN HOUSE。交通方便。近學校。商場。旺中帶靜。三睡房兩廁。開價 \$84,600。

△西區旺舖。甘比夾 13街。五座美容院。旺地。生意好。東主離埠急讓。開價九千三。有意請電 872-6681 或 686-1678

REFREW HEIGHTS
△41x111 呎。環境幽靜。交通方便。樓上一房。21x11呎。兩廁。土庫兩睡房。廚房齊。各自門口出入。只售十萬餘。有意請電:
MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

△西區近 41 街商業區。靜中帶旺。數年新屋 33x135 地。六睡房。三浴室。樓上樓下兩廚房及兩睡房。另有遊戲室及 F.A.M.R. 2,600 呎面積。只售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681

△2638 DUNDAS 四睡房雙車房 VINYL SIDING 外牆。土庫有兩睡房。現租 \$450。交通方便。開價十一萬九千。歡迎查詢。價。劉偉光 872-6681 或 645-3866

△7749 CARTIER ST.
△CARTIER 夾 W62街。主層兩睡房土庫完成一睡房。廳。廚。廁。各自門戶出入。後園特闊圍欄。地 33x127。售十七萬九千元。電高太 872-6681 261-2832 陳少鏞 872-6681 271-2139

△LOT 42x99 內外翻新。樓上兩房土庫兩房。各自門戶出入。現有一年租約。月入 \$875 MABLE TAM 872-6681 686-6035

2697 WILLIAM ST.
△寬敞明亮。全部翻新 975 呎。正層兩房一廳。樓上兩房。另加土庫完成。CORNER LOT 33x110 BOB GUY 435-7255

△西區近 41 街商業區。靜中帶旺。數年新屋 33x135 地。六睡房。三浴室。樓上樓下兩廚房及兩睡房。另有遊戲室及 F.A.M.R. 2,600 呎面積。只售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681

△西區近 41 街商業區。靜中帶旺。數年新屋 33x135 地。六睡房。三浴室。樓上樓下兩廚房及兩睡房。另有遊戲室及 F.A.M.R. 2,600 呎面積。只售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681

△西區近 41 街商業區。靜中帶旺。數年新屋 33x135 地。六睡房。三浴室。樓上樓下兩廚房及兩睡房。另有遊戲室及 F.A.M.R. 2,600 呎面積。只售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681

△西區近 41 街商業區。靜中帶旺。數年新屋 33x135 地。六睡房。三浴室。樓上樓下兩廚房及兩睡房。另有遊戲室及 F.A.M.R. 2,600 呎面積。只售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元

△LADNER 輝中西餐館設備齊。堂食外。生意潛力未盡。叫價一萬多元。

△雲東工業區咖啡館。30多座位。生意佳。租平。叫價五萬多元。

△雲西工業區。70多座位。每年生意約十四萬多元。叫價九萬餘元。

△喜士定東街。750 號韓國餐館。店主離國急售。裝飾優雅。可改作其他餐館用途。

△雲東百老匯西街 15 號著名義大利海鮮燒烤外賣店。生意穩定。租平。批約好。店主願教新入行者。叫價四萬八千多元。

△市中心自助快餐店 2 間。生意穩定。時間好。每日生意約八百元。歡迎來電查詢。

△雲東 596 E44 AVE.。樓上有四房一廳。土庫二房。標準拓文地。現收租約一千元。叫價 12 萬九千多元。

△雲東 ST. CATHERINE 街及 49 街。20 年新交通方便。正層三房一廳。土庫完成三房一廳現收租一千元。歡迎查詢。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
●代理房屋·傢私·醫藥。
●代理商業樓宇·柏文及生意保險。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

▲代業主管理商業樓宇 柏文·房屋各種物業 代收租金·經驗豐富 專業水準·手續費廉 歡迎查詢。

歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各種設備包水電費用光猛又乾淨才月租 \$ 325
地址: 301-145 號
奇化街請電 687-8899

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ANICS 公司: (604) 873-3929 住宅: (604) 327-5636 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET (鄰近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



沈慶俊

- ▲近福街29街。上三房一房。十萬餘。
▲乃街入息屋三單位。月收千三元。十四萬餘。
▲京士威商業樓宇。只售三十八萬。
▲蘭菲及多倫上三房下二房。十一萬。
▲西區十租租文 \$495,000。入息好。
▲急售租文數間由三萬起。
▲花舖地點好。一萬餘。



▲石屋上三房。下二房。32街。十二萬餘



▲27年新石屋上下完成。地大 40x122



▲37年新石屋。上下完成。地 33x122。價十萬餘。



▲蓋士街三租兩房屋。月入息千二元。可租供九萬按揭。價十萬餘。



▲高尚住屋。好景實用。面積大。價十三萬餘



▲近福街上三房下三房。急售十一萬餘。



▲3868 城多利街。交通方便近學校。九萬七。



▲城多利及52。上三房。下二房。十一萬餘。

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury Dr. Van. ☎ 254-4935 一流裝備 安裝樓房水喉 潔具。渠務。煤氣。消防喉。接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水。電動通渠。SEWER SEPARATION。SUMP TO CITY SEWER.

KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司: 261-8118 傳呼機: 667-0537 住宅: 263-0571 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。

▲菲沙史45街上四房。土庫二房完成。全翻新。36年。價十二萬餘。
▲列治文12年新屋。地大。上三房。土庫二房。面對公園。誠價十二萬餘。
▲西區2500千和自助洗衣店。年入十一萬。機器保養好。可作投資。請查詢。
▲市中心印刷行店主因病出售。年入十餘萬。可作投資移民。誠價八萬餘。
▲市中心快餐店。日入一千。設備齊全。批發。請查詢。
▲西區2500千租文出售。收入好。保養一流。價六十餘萬。
▲西區32租文保養好。地大收入好。請查詢。
▲福街二座商業樓。卅及五十餘萬。請查詢。
▲西區士定商業樓。近海陸空商場。收入高。業主急售。價四十餘萬。

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥石結面 磚石砌路 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆粉刷 改建加建 各項裝修

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住宅 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼

本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。免費估價。樂意服務。
▲雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。每日做七百五十元。價二萬九千。
▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘。價二萬五千。
▲雜貨舖連實業出賣。包租9機。日營超過750元。街角地。有泊車位。另有三睡房居住單位。

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 438-1090 黃武輝 黃薛淑英 CAROLYN WONG

- 1) KILLARNEY 區非常整潔兩睡房。有全土庫。2385 E. 51ST AVE. \$115,000
2) 合首次購屋人士。兩睡房。新水調。雙層玻璃窗。342 E. 28TH AVE. \$78,900.
3) 856 E. 55TH AVE 三睡房。土庫有一睡房家庭廳。\$95,000
4) 兩房屋近學校及巴士。新電線。熱水暖氣。有壁爐。569 E. 22ND AVE. \$74,900.
5) 一房租文近乃屋。保養一流。潔淨美觀。#201-2250 OXFORD ST. \$50,900.
6) 做餐館生意良機。做餐館本拿比一流地區 \$78,000.
7) 餐館生意好機會。市中心與蘭湖街咖啡及小食 \$75,000

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住宅: 875-0838

▲唐人街餅食咖啡店。叫價九萬餘。
▲FRASER 史46街。年收五萬多。減價 \$298,000 勿失良機。

▲近 VICTORIA 和 HASTING 租文地。上兩房及土庫。請速電。 \$74,000
▲RICHMOND 六年新。四睡房及遊藝室。地大 55x130 開價17萬餘。
▲1125-1129 E 14TH AVE. 合法仔屋。地 50x122 年收 \$2,400。叫價19萬餘。
▲4022 DOMINION 三睡房。高土庫。開價拾萬。

SUTTON GROUP West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C. V7M 1R8 DONALD MAH 馬偉俊 TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣。年做生意約三十萬元。有20個泊車位。開價\$127,000元。
▲北雲唐餐館40位。有酒牌。外賣及送外賣。開價\$45,000元
▲北雲西餐館42位。有冷氣及酒牌。樓上辦公室。收價\$45,000
▲中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價\$62,800元

▲十二租 (STRATA TITTLE & NURB) 租文。近菲沙史。老老雅街。五年新。有電梯。有十六個地下泊車位。交通方便。有五單位兩睡房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六十二萬五千。

▲東區區RT 2 (合兩家地) 入息 \$13,380 PA 12街史菲沙。可拆供銀期。開價十一萬五千。價十六萬五千。

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 傳呼機 645-3218 KIM LEUNG 687-7711 #3855 ADA TSANG 434-7701 JIM FONG 687-7711 #410

溫哥華唐人街 629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER 招租 金門中心 設計最新穎購物商場 招租

上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾 創業勿失良機, 可隨時引看 週末開放 下午1時至3時 單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

東西區房屋 西區 FRENCH 街街 GRANVILLE 街45尺打地。兩睡房土庫完成。\$159,000

▲45租石屋大屋。每年收 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。
▲127 WEST 12 AVE. 上下新屋。特價出售。
▲唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲525 E. 48 AVE. 兩房及土庫 \$121,000
▲7580 ONTARIO ST. 3房及土庫 \$135,000
▲雙連仔屋連三房及土庫。9年新。價 \$209,000
▲11373 KING CONE RICHMOND。7年新。三房。價 \$112,000

▲新屋東55街夾多利街。三睡房熱水暖氣。土庫完成。\$189,000。
▲7284 INLET DR. BURNABY 三房。現土庫完成兩房。地 61x101。價 \$119,000。
▲127 WEST 12 AVE. 上下新屋。特價出售。
▲唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲525 E. 48 AVE. 兩房及土庫 \$121,000
▲7580 ONTARIO ST. 3房及土庫 \$135,000
▲雙連仔屋連三房及土庫。9年新。價 \$209,000
▲11373 KING CONE RICHMOND。7年新。三房。價 \$112,000

▲保養良好10租租文。每年收入 \$39,800。價 \$358,000
▲一租租文及兩睡房商業樓。50x110 價 \$258,000
▲100座位餐館及物業。地下停車場。特價 \$380,000
▲西區 SUPER MARKET 生意日日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。價 \$68,000
▲西區49街士多生意。日做 \$1,200。價 \$89,000
▲70座位西餐館。價 \$118,000。
▲裝修華麗100座位西餐館。生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平 Res: 324-4752 Res: 325-9228 Pager: 687-1985 #0068

唐人街旺舖 已批出數間。另有地庫五千呎。

MULTIPLE REALTY LTD KEVAN JANGZE 鄭炳堂 公司: 434-1431 住宅: 299-6179 Park Georgia Realty Ltd. ERIC H. TAI 伍揚聲 公司: 437-9700 住宅: 327-6618

新鮮上市 埠仔有商業樓宇月入一千六百租金。開價十七萬。令唐餐館六十座位有酒牌。以上樓宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。
▲入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好。開價一萬元。
▲CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室。開價14萬二
▲三租兩房。其中兩個三房單位。一個一房單位。近乃史東14街。\$169,000。
▲本法比兩睡房。土庫完成二房及兩廁。地 61x101 開價十萬四千。
▲SURREY 4.5 畝農地。有屋可住。17萬開價。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 湯天豪 HOWE G. TONG 經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

新屋東55街夾多利街。三睡房熱水暖氣。土庫完成。\$189,000。
▲7284 INLET DR. BURNABY 三房。現土庫完成兩房。地 61x101。價 \$119,000。
▲127 WEST 12 AVE. 上下新屋。特價出售。
▲唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲525 E. 48 AVE. 兩房及土庫 \$121,000
▲7580 ONTARIO ST. 3房及土庫 \$135,000
▲雙連仔屋連三房及土庫。9年新。價 \$209,000
▲11373 KING CONE RICHMOND。7年新。三房。價 \$112,000

▲16年28租租文。升降機。露台。地庫停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。



中國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP. HEBEI GARMENT BRANCH

目錄 INDEX

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS
棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramic/Cotton Yarn	麻棉混紡紗
Pure/Ramic Yarn	苧麻紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinyon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	滌棉付牌紗
Cotton Grey Fabrics	胚布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府綢
Grey Drill	本色斜紋坯
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirtings	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinyon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trueran White Lawn	棉滌綸漂白布
Trueran Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Trueran Dyed Yarn	棉滌綸色織布
Trueran Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綢
Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布

TRUERAN MANUFACTURED GOODS
滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

地址：中國石家庄市機場路8號

Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

目錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED GOODS
棉織品

Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾布
Cotton Towelling Blankets	毛巾被
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	柏布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶
Cotton Thread on Cards	線軸線
Baby's Napkins	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Cotton Momie Cloths	塵抹布

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝
Pique Polo Shirts	珠底網眼衫
Sweaters	衛衣
Sports Sets	運動套裝
Workers Gloves	勞動手套

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家庄市機場路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

湖北芝蔴



種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

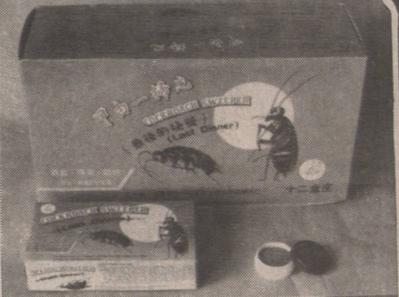
TAL Reagent (Tachypleus Amebocyte Lysate)

TAL is a biological reagent prepared from amebocyte of chinese horseshoe crabtachypleus tridentatus. TAL Reagent is very sensitive in reacting with pyrogen or endotoxin of gram-negative bacteria to form gelation. It is used for detecting endotoxins contaminated with the parenteral drugs, biologicals and radiopharmaceuticals, and in clinical diagnosis as well as for detecting body fluids contaminated with endotoxins from gram-negative bacteria infections. All materials required (such as normal saline, 0.1N HCl/NaOH and glassware) must be pyrogen-free. Drain 6.1 ml. of saline into TAL containing ampoule, add 0.1 ml. of sample solution (adjust PH to 6.8 - 7.2) and mix thoroughly. For negative control drain 0.2 ml. saline only, and for positive control drain 0.2 ml. endotoxin reference solution containing 10mg./ml. put the ampoules into a 37°C waterbath for 1 hour, take out and tilt them to 90°C, and then inspect for degree of gelation. A firm gel may be scored as positive reaction. TAL Reagent should be stored below 10°C. The expiry date is 1 1/2 year after delivery. Chinese Standard Reference endotoxin of E. coli 0111B4 in ampoule is supplied on request.



樂試劑

1. 本品為生物試劑，對革蘭氏陰性細菌內毒素或熱原質有高敏的凝膠反應。專供注射藥劑、生物製品、同位素製劑以及臨床腦脊液血、尿等檢測。
2. 檢測時應使用無菌無熱原質的藥液，每安瓿加入生理鹽水和被檢品（調PH至6.8-7.2）各0.1ml，水浴37°C保溫一小時，出現堅實凝膠者為陽性，同時作空白陰性和內毒素陽性對照。
3. 本品在10°C以下保存，有效期半年。
4. 大腸杆菌精製內毒素另供。



“最後的晚餐” (特效滅蟑螂螞蟻藥)

用途：本品是誘食、傳染、殺絕蟑螂（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀的特效藥。對人畜和家禽則安全無恙。
用法：將盒中的藥粉分點投放在蟑螂即（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀活動的地方，讓其自動取食，只要其中一隻食到藥物，便會傳染同羣。施藥三天後，所有同羣甲由、螞蟻等如傳染上瘟疫而全部繼續死亡。用藥七天後，如其他地方仍有上述害虫活動，則屬不同羣體，需繼續投藥誘殺。
注意：防止吸潮。

"Last Dinner"
(A Special Pesticide For Cockroaches And Ants)

Direction For Use:
Uses: This is a specific drug for luring, infecting and wiping out cockroaches, ants, range crickets, etc., but it is safe to human beings, livestock and poultry.
Method: Place each box of medicinal powder at a number of points where cockroaches, ants and range crickets haunt so as to let them to eat it for themselves. Provided one of them takes the medicinal powder, the effect will be infected to the same colony and the whole colony of cockroaches or ants will die one after another as if infected by a pestilence 3 days after the use of the drug. If there is any activity of the above mentioned pests at other places, they must be of different colonies, so it is required to continue the use of this drug there in order to lure and kill them.
Notes: Prevent the absorption of moisture.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH
地址：廣西南寧市七星路 電話：6829 電傳：48128 MEHEC CN
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN



香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞肩膊汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
 電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
 Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
 Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

...Simply Superior.

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH, 59, Yan Jiang Road, West, Guangzhou, China. Tel: 857598 Cable: "FOODCO" Telex: 44381 KF000 CN

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛：“FOODCO”
電傳：44381 KF000 CN
電話：887598

黃豆，超級強健的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命B₁₂、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

ARTESUNAS

A New Antimalarial Drug — Artesunate (For Injection)

Chemical Name: Dihydroartemisinin-12-d-Hemisuccinate
Molecular Formula: C₁₉H₂₈O₅
Molecular Weight: 384.43
Composition: Each vial contains 60 mg. Artesunate for Injection

Indications: Artesunate is suitable to treat the serious patients of malaria in emergency, such as the cerebral. Moreover, it can effect on chloroquine-resistant Plasmodium Falciparum Strains, common malaria could be treated too.

Administration and dosage: Each time 60 mg. (or 1.2 mg./kg.) for adult and 1.5 mg./kg. for children under 7 years of age. I.V. or I.M.
For serious patients it could double the 1st dose, after 1st injection it should be injected at 4, 24, and 48 hrs. as one period of therapy with a total dose of 240 — 300 mg.

注射用青蒿素

化學名：二氫青蒿素-12-d-琥珀酸單酯。
分子式：C₁₉H₂₈O₅
分子量：384.43
成份：每瓶含60mg注射用青蒿素。
主治：適用於對重症瘧疾病人的急救治療，如腦型瘧，尤其是抗氯喹，惡性瘧疾，一般瘧疾也可應用。
用量用法：成人每次60mg(或1.2mg/kg)七歲以下兒童每次1.5mg/kg，靜脈或肌肉注射，重症首劑可加倍。首次注射後，4, 24, 48小時各注射一次，為一療程，總量240-300mg。

速效檢孕液使用說明

1. 用取尿器取適量孕婦尿液(晨早第一次尿)立刻進行檢測。
2. 加 2 ml 尿液入試管中。
3. 加入 1 號試劑一滴，然後輕輕搖動試管，如果尿液出現紅色，即是陽性(沒有懷孕)。如果結果是其他顏色，則加入 1 滴 2 號試劑，一旦出現網狀，絲絨狀白色沉淀，結果為陽性(懷孕)。而沒有沉淀，則為陰性。

Fast Diagnosis Solution Of Pregnancy

Use Direction

Step 1. Collect just the right amount of urine of pregnancy woman (the first time urine in the morning) with a urinal, then test immediately.

Step 2. Add 2 ml. of urine into the test tube.

Step 3. Add 1 drop of reagent No. 1, then, softly shake the tube. If the urine is red, the test result is negative (no pregnancy).

Step 4. If the result is other color, add 1 drop of reagent No. 2. Once the net shape, velvet shape or white color sediment appear in the urine, the test result is positive (pregnancy). While the sediment does not appear, the test result is negative.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH

地址：廣西南寧市七星路 電掛：6829 電話：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
 Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN

鮮人參口服液

FRESH GINSENG ORAL LIQUID

Oral Liquid

The Jilin Ginseng, well known throughout China and the world, grows well in the "Homeland of Ginseng" — Fusong. During the harvest season, all effective ginseng compositions are extracted from carefully selected top-grade fresh ginseng by modern scientific methods for processing into "Fresh Ginseng Oral liquid", keeping all effective ginseng compositions, with its profound aroma and tasteful flavour. Taking this oral liquid for a long time helps to moisten the skin, beautify the face and regain youthful vitality. It is indeed a modern top-grade tonic.

鮮人參口服液

馳名中外的中國吉林人參主產在人參之鄉的撫松。在人參收穫季節，精選上等鮮人參，用科學手段加工，製成“鮮人參口服液”，保留着鮮人參所具有的各種有效成份，參香濃郁，氣味芬芳。常購本品潤肌膚，美容顏，恢復青春，補五臟，安精神，輕身延年，實為現代高級滋補佳品。

CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., JILIN BRANCH
 81 Stalin Street, Changchun, China

Cable: 1202 or "MEHECC" CHANGCHUN Telex: 83007 MHP CN
 中國醫葯保健品進出口公司吉林省分公司
 中國長春市斯大林大街81號 電掛：1202或“MEHECC”長春 電傳：83007 MHP CN

The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN



把你的買餸錢升值

KAL KAN
貓 餸
各種類

39¢

\$8.99 一箱廿四罐 每罐 170 克

BLUE BONNET
人造牛油
三磅
BLOCK

\$1.88

加州
新薯仔
加拿大第一

四磅

99¢

食品雜貨

- NABISCO 碎肉 每 675 克 **2.59**
- FRASER VALE 炸魚及薯條 每 500 克 **2.49**
- CHEFMASTER 火腿片 每 184 克 **1.29**
- DAIRYLAND 雪糕 各種類 每公升 **1.59**
- ADRIA 純果醬 不同種類 每 375 毫升 **1.29**
- TROPHY 去皮花生 每 700 克 **2.99**
- CHEFMASTER 豬肉午餐肉 每 340 克 **1.39**
- ARMSTRONG CHEDDAR 芝士片 每 500 克 **3.99**
- GOLDEN BOY 花生醬 每 500 克 **1.59**

食品雜貨

- MR. NOODLE 即食杯麵 5 種不同口味 每包 70 克 ... **.59**
- A.B.C. 漂白水 每盒 6 公升 **2.99**
- COKE, DIET COKE, COKE CLASSIC, SPRITE, DIET SPRITE 汽水 每支 750 毫升 (加按樽) **.78**

肉類

- 新鮮豬排 每磅 **1.79**
- 新鮮牛肉、豬肉 早餐香腸 每磅 **1.53**

熟食

- FLEETWOOD 潤腸 每 100 克 **.49**
- FLEETWOOD 啤酒香腸 每 100 克 **.73**

農產品

- NEW ZEALAND GALA 蘋果 Canada fancy 每磅 **.99**
- 夏威夷菠蘿 每個 **1.29**
- 卑詩白菜 每磅 **.29**
- 紅肉西柚 新奇士批發 每包 5 磅 **1.88**

麵包

- VENICE 8 GRAIN 麵包 每條 24 安士 **1.48**
- VENICE 意大利麵包卷 每包 一打 **.99**

同樣慇懃的服務！ 同樣低廉的價格！

新鮮
我們出售的農產品 每日空運送到，以 保持產品最佳質素， 物超所值！

特別食品
進口美食種類多得 驚人！如閣下找不到 想買的食品， 請詢問服務員。

熟食
肉類、芝士、沙律、 麵包 我們仍 供應大量熟食。

我們亦送貨
食物部樂意為閣下 送貨，祇要你提出 要求，我們便會為 你安排！

我們接受信用咭
上述價格由五月廿五日至三十日有效。



食物部 The FOOD FLOOR

市中心活活公司

食物部營業時間：上午九時半至下午五時半 ● 星期五上午九時半至晚上九時 ● 星期日休息 ●

漫話揚州三種傳統名菜



揚州菜(又稱淮揚菜)是中國四大菜系之一...

扒燒整豬頭

揚州扒燒整豬頭是揚州名菜之一...

拆燴鱈魚頭

以魚為題材的魚花節

魚花節是廣西潯江兩岸壯、漢、漢等民族的傳統節日...

Real estate listings including '屋主自賣', '吉屋出賣', '平屋出售', '特別靚屋自賣', '存屋自賣', '減價房屋出售', '靚屋自賣', '靚屋平售', '屋主自賣', '公屋自賣'.

Public notices and announcements including '先嚴馬公保係廣東台山縣東瓜坑' and '先嚴馬公保係廣東台山縣東瓜坑'.

Obituary notices and funeral announcements including '先嚴馬公保係廣東台山縣東瓜坑'.

Obituary notices and funeral announcements including '先嚴馬公保係廣東台山縣東瓜坑'.

Advertisement for Sunkist Florist, 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Advertisement for Louie's Florist, 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

Advertisement for Ming's Flower Shop, 175 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

Advertisement for Mount Pleasant Chapel, 306 E. 11th Ave., Vancouver, B.C.

Advertisement for Lisa's Florist, 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

Advertisement for Mount Pleasant Chapel, 306 E. 11th Ave., Vancouver, B.C.

Advertisement for Glenhaven Memorial Chapel, 1235 St. East, Vancouver, B.C.

Advertisement for Armstrong Funeral Chapel, 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

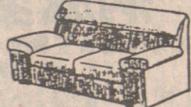
Vertical text on the right edge of the page, likely a continuation of an article or a sidebar.

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



梳化及雙人座
大特價
由 \$499.00 起



梳化床
由 \$199.00 起



雪櫃由
\$399.00



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 MAY 16-MAY 29.

U.S. SWEET RICE "CAL-PACIFIC BRD." 美國糯米 5LBS./pkg \$ 2.49 10LBS./pkg \$ 4.79	THAILANO SWEET RICE 泰國糯米 BULK PRICE 32¢/lb	PEELED SPLIT MUNG BEANS 去衣綠豆 BULK PRICE 49¢/lb
SHELLED PEANUTS (L) 大粒有衣花生 BULK PRICE 69¢/lb	"WAH CHUN" LYEWATER "華珍" 梘水 148ml bhe 68¢ 1 lb bhe 98¢	'PEARL RIVER BRIDGER' BRD FRIED DACE W/BLACKBEANS & FRIED DACE 豆豉鯪魚 "珠江" 鮮炸鯪魚 2.27g TIN \$1.29 TIN
"GT MALAYSIAN CURRY GRAVY 馬來西亞加哩醬 400 ml \$1.45 TIN 170g 75¢ TIN	'CAP COCONUT MILK' "CAP" 馬來西亞椰子奶 425g TIN 79¢/TIN	'KCH' SOFT SESAME CANDY "皇帝" 芝麻軟糖 800 pg \$1.59/pkg

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

- 本期特別推薦
- ☆北京蜂皇精 每盒 \$3.40
 - ☆日本優美牌冬菇 每磅 \$14.00
 - ☆參花精 每盒 \$1.50

· 想買靚貨，請到僑信！
· 要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘 李鶴傳中醫師
分行 禮聘 黃欣賢中醫師 免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：溫哥華 片打東街 141 號 電話：682-2621
分行：溫哥華 奇化街 261 號 電話：669-1834

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

每期推出有不同特價品。今期特價品有：

- 正河南淮山角每磅 \$4.99
- 益食正西歸漢每磅 \$4.99
- 襪杞子每磅 \$5.99
- 黑棗每磅 99¢
- 腰菜每磅 \$3.99

最新運到少林正骨精。少林風濕跌打膏。暖蛇酒。少林藥酒。還有特多特價品。歡迎參觀選購。零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



北京參茸行

由5月22日至5月31日舉行
為慶祝本行成立一週年紀念

步步高陞大減價大贈送

*凡購物滿33元以上即送陽江羌鼓一盒

或江西蜜棗一包

*凡購物滿66元以上加送增城蜜糖一支

或夏桑菊一包

*凡購物滿99元以上加送高麗人參茶20包

或花旗參菊花茶12包

五折

當歸

六折

增城蜜糖

北芪

七折

中國工藝品

高麗人參茶
一百包庄

黨參

八折

海參

花旗參

花旗參
金峰牌
菊花茶

淮山

九折

成藥

京菓什貨

冷櫃海味

中國茗茶

杞子

尚有多樣特價品不能盡錄，
敬請光臨，參觀選購！

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
電話：(604) 684-3563 684-2736